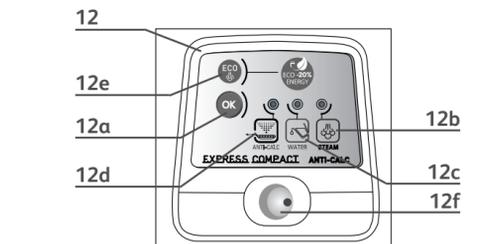
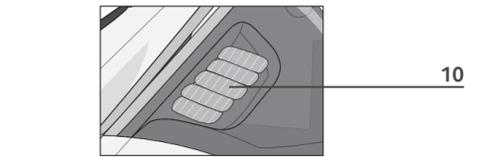
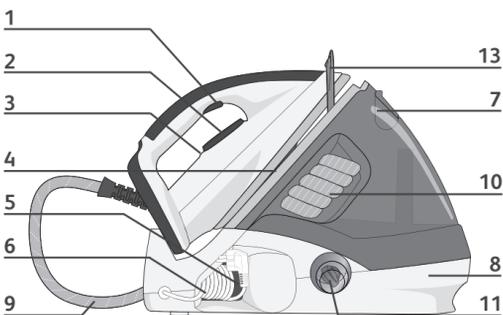


calor

EXPRESS COMPACT ANTI-CALC

1800123931 - 02/12 - G15



Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Utilisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégradera la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Votre centrale vapeur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Il est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité :
- une soupape évitant toute surpression, qui en cas de dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur.
- un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Brancher toujours votre centrale vapeur :
 - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
 - sur une prise électrique de type « terre ».
- Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annuler la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.
- Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre Service Agréé afin d'éviter un danger.
- Né débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
 - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière.
 - avant de nettoyer.
 - après chaque utilisation.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Description

1. Commande vapeur
2. Bouton de réglage de température du fer
3. Voyant du fer
4. Plaque repose-fer
5. Compartiment de rangement du cordon
6. Cordon électrique
7. Réservoir 1,6 l
8. Chaudière (à l'intérieur du boîtier)
9. Cordon vapeur
10. Compartiment de rangement du cordon vapeur
11. Collecteur de tartre
12. Tableau de bord
 - a - Touche "OK"
 - b - Voyant "vapeur prête"
 - c - Voyant "réservoir vide"
 - d - Voyant "Anti-calc"
 - e - Touche ECO
13. Lock-System

Système de verrouillage du fer sur le socle - Lock System

- Votre centrale vapeur est équipée d'un arceau de maintien du fer sur le boîtier avec verrouillage pour faciliter le transport et le rangement :
 - Verrouillage - fig. 1
 - Déverrouillage - fig. 2
- Pour transporter votre centrale vapeur par la poignée du fer :
 - Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur et rabotez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à l'enclenchement du verrouillage (identifié par un « clic ») - fig. 1
 - Saisissez le fer par la poignée pour transporter votre centrale vapeur - fig. 3

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- L'eau du robinet :** Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau déminéralisée.
- Adoucisseur :** Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans le générateur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes, c'est notamment le cas des carafes filtrantes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille. Une fois l'eau changée, plusieurs utilisations seront nécessaires pour résoudre le problème. Il est recommandé d'essayer la fonction vapeur pour la première fois sur un linge usé qui peut être jeté, afin d'éviter d'endommager vos vêtements.

Entretien et nettoyage

Nettoyez votre centrale vapeur

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage pour nettoyer la semelle ou le boîtier.
- Ne passez jamais le fer ou son boîtier sous l'eau du robinet.
- Nettoyez régulièrement la semelle avec une éponge non métallique.
- Nettoyez de temps en temps les parties plastiques à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Détartrez facilement votre centrale vapeur :

N'introduisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière : ils pourraient l'endommager. Avant de procéder à la vidange de votre centrale vapeur, il est impératif de la laisser refroidir pendant plus de 2 heures, pour éviter tout risque de brûlure.

Pour prolonger la durée de vie de votre centrale vapeur et éviter les rejets de tartre, votre centrale vapeur est équipée d'un collecteur de tartre intégré. Ce collecteur, placé dans la cuve, récupère automatiquement le tartre qui se forme à l'intérieur.

Principe de fonctionnement :

- Un voyant orange "anti-calc" clignote au tableau de bord pour vous indiquer qu'il faut rincer le collecteur - fig. 9.

Attention cette opération ne doit pas être effectuée tant que la centrale vapeur n'est pas débranchée depuis plus de deux heures et n'est pas complètement froide. Pour effectuer cette opération, la centrale vapeur doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler de la cuve lors de l'ouverture.

- Une fois la centrale vapeur complètement refroidie, retirez le cache collecteur de tartre - fig. 10.
- Dévissez complètement le collecteur et retirez le du boîtier, il contient le tartre accumulé dans la cuve - fig. 11 et fig. 12.
- Pour bien nettoyer le collecteur il suffit de le rincer à l'eau courante pour éliminer le tartre qu'il contient - fig. 13.
- Si vous constatez que du tartre reste accroché au collecteur, vous pouvez de temps en temps le laisser tremper dans un récipient de citron ou de vinaigre blanc pendant environ 4 heures. Le rincer ensuite à l'eau courante.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revisant complètement, pour assurer l'étanchéité - fig. 14.
- Remettez le cache collecteur de tartre en place - fig. 15.

En complément de cet entretien régulier, il est recommandé de procéder à un rinçage complet de la cuve tous les 6 mois ou toutes les 25 utilisations

- Vérifiez que le générateur est froid et débranché depuis plus de 2H.
- Placez le générateur de vapeur sur le bord de votre évier et le fer à côté sur son talon.
- Retirez le cache collecteur et dévissez le collecteur de tartre
- Maintenez votre générateur de vapeur en position inclinée et avec une carafe, remplissez la chaudière d'1/4 de litre d'eau du robinet.
- Rincez le boîtier quelques instants puis videz-le complètement au dessus de votre évier.
- Remettez le collecteur dans son logement en le revisant complètement pour assurer l'étanchéité.
- Remettez le cache collecteur de tartre en place.

Lors de la prochaine utilisation appuyez sur la touche "OK" située sur le tableau de bord pour éteindre le voyant orange "anti-calc".

Rangez la centrale vapeur

- Posez le fer sur la plaque repose-fer de la centrale vapeur.
- Rabotez l'arceau de maintien sur le fer jusqu'à "clic" de verrouillage, votre fer sera ainsi bloqué en toute sécurité sur son boîtier.
- Rangez le cordon électrique dans son logement - fig. 7.
- Rangez le cordon vapeur dans son compartiment - fig. 8.
- Laissez refroidir la centrale vapeur avant de la ranger si vous devez la stocker dans un placard ou un espace étroit.
- Vous pouvez ranger votre centrale vapeur en toute sécurité.

Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch: eine unsachgemäße Handhabung entbehrt den Hersteller von jeglicher Haftung und die Garantie erlischt.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Bestimmungen (Bestimmungen über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit, ...)
- Bei dem Dampfgenerator handelt es sich um ein elektrisches Gerät; es darf nur unter normalen Nutzungsbedingungen betrieben werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Ihr Generator ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet:
 - einem Sicherheitsventil als Schutz gegen Überdruck. Bei einem Defekt tritt aus dem Verschluss Dampf aus.
 - einer Thermoicherung, um einer Überhitzung vorzubeugen.
- Schließen Sie Ihren Dampfgenerator stets an ein Stromnetz an, dessen Spannung zwischen 220 und 240 V beträgt. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Dampfgenerator führen und setzt die Garantie außer Kraft.
 - an eine geerdete Steckdose an.
 - Falls das Netz Kabel und das Bügelseisenkabel beschädigt sind, müssen diese, um jegliche Gefahr zu vermeiden, unbedingt von einem autorisierten Tefal Service-Center ersetzt werden.
- Das Gerät nicht durch Ziehen am Netz Kabel vom Stromkreislauf trennen und legen oder ziehen Sie das Netz Kabel nicht über scharfe Kanten. Ziehen Sie stets den Netzstecker des Dampfgenerators:
 - vor dem Füllen des Dampfbehälters oder Ausspülen des Druckbehälters,
 - an dem Reinigen des Generators, nach jedem Gebrauch.
 - Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.
 - Das Gerät darf nur auf stabilen Unterlagen benutzt und abgestellt werden. Wenn Sie das Bügelseisen auf die Ablage stellen, sollten Sie sich versichern, dass die Fläche, auf die es abgestellt wird, stabil ist.
 - Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
 - Das Gerät nicht benutzen, wenn Sie vorsichtig mit Ihrem Oberflächendes Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
 - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spiel mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.
 - Das Bügelseisen und das Netz Kabel sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder gerade abkühlt.
 - Die Oberflächentemperaturen können hoch sein, während das Gerät in Betrieb ist. Dies kann zu Verbrennungen führen. Berühren Sie die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) nicht.
 - Wenn Sie den Generator niemals unbeaufsichtigt lassen er an den Stromkreislauf angeschlossen ist, - bis er abgekühlt ist.
 - Die Sohle und die Abstellfläche des Bügelautomaten dürfen nicht sehr hohe Temperaturen, was zu Verbrennungen führen kann. Nicht berühren! Lassen Sie die Netz Kabel niemals mit der Sohle des Bügelautomaten in Berührung kommen.
 - Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Bügelseisen um, vor allem bei Verwendung der Vertikaldampf-Funktion. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.
 - Bevor Sie den Kollektor spülen, bitte darauf achten, dass der Generator mindestens 2 Stunden abgekühlt hat an dem Stromnetz abgetrennt wurde, bevor Sie den Kollektor aufschrauben.
 - Sollten Sie den Kollektor verlieren oder beschädigen, ersetzen bitte nur durch eine autorisierte Kundendienst-Werkstatt ersetzen lassen.
 - Tauchen Sie Ihren Dampfgenerator nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Halten Sie ihn nie unter dem Wasserhahn.
 - Falls das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat, Wasser verliert oder Betriebsstörungen auftreten, darf es nicht mehr benutzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander, sondern lassen Sie es, um jegliche Gefahr zu vermeiden, in einem autorisierten Tefal Service-Center nachsehen.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Beschreibung

1. Dampfpatze
2. Temperaturwahlsteller für das Bügelseisen
3. Temperaturkontrollleuchte des Bügelseisens
4. Bügelseisenablage
5. Kabelstaufbehälter
6. Netz Kabel
7. Wasserbehälter
8. Bolzer zur Dampfzeugung (im Inneren des Gehäuses)
9. Dampf Kolben
10. Aufbewahrungsfach des Dampf Kolbens
11. Kolk-Kollektor
12. Bedienungstafel
 - a - Wiederschalt Taste "OK"
 - b - "Dampfgenerator betriebsbereit" Kontrollleuchte
 - c - "Wasserbehälter leer" Kontrollleuchte
 - d - "Anti-Kalk" Kontrollleuchte
 - e - ECO-Taste
 - f - Beleuchteter Ein-/Aussschalter
13. Haltebügel zum Fixieren des Bügelseisens auf dem Dampfgenerator

System zum Fixieren des Bügelseisens auf dem Dampfgenerator - "Lock - System"

- Ihr Dampfgenerator ist mit einem Verriegelungsbügel für das Eisen auf dem Gehäuse ausgestattet, um den Transport und das Abstellen zu erleichtern:
 - Verriegelung - Abb.1.
 - Entriegelung - Abb.2.
- Transport: Ihr Dampfgenerators am Griff des Bügelautomaten:
 - stellen Sie das Bügelseisen auf die Bügelseisenablage des Dampfgenerators, und klappen Sie den Haltebügel über das Bügelseisen. Die Verriegelung muss hörbar einrasten - Abb.1.
 - nehmen Sie das Bügelseisen am Griff hoch und transportieren Sie den Dampfgenerator auf diese Weise - Abb.3.

Souvenez-vous :

N'utilisez jamais d'eau de pluie ni d'eau contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum ou l'eau des appareils ménagers). De tels additifs peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge.

Remplissez le réservoir

- Placez la centrale vapeur sur un emplacement stable et horizontal ne craignant pas la chaleur.
- Vérifiez que votre appareil est débranché et ouvrez le volet du réservoir.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,6 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" - fig. 4.

Mettez la centrale vapeur en marche

- Déroulez complètement le cordon électrique et sortez le cordon vapeur de son logement.
- Rabotez l'arceau de verrouillage du fer sur l'avant pour débloquer le cran de sûreté.
- Branchez votre centrale vapeur sur une prise électrique de type « terre ».
- Appuyez sur l'interrupteur lumineux marche/arrêt. Il s'allume et la chaudière chauffe : le voyant vert situé sur le tableau de bord clignote - fig. 16. Quand le voyant vert reste allumé (après 2 minutes environ), la vapeur est prête - fig. 17.
- Après une minute environ, et régulièrement à l'usage, la pompe électroscopique équipe votre appareil injecte de l'eau dans la chaudière. Cela génère un bruit qui est normal.

Utilisation

Repassez à la vapeur

- Placez le bouton de réglage de température du fer sur le type de tissu à repasser (voir tableau ci-dessous).
- Le voyant du fer s'allume. Attention : au démarrage de la vapeur et lorsque vous réduisez la température en cours de séance, l'appareil est prêt lorsque le voyant du fer s'éteint et que le voyant vert situé sur le tableau de bord se fixe.
- En cours de séance, lorsque vous augmentez la température du fer, vous pouvez repasser immédiatement.
- Après le repassage, le voyant situé sur le fer s'allume et s'éteint selon les besoins de bord, sans incidence sur l'utilisation.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la commande vapeur située sous la poignée du fer - fig. 5. La vapeur s'arrête en relâchant la commande.
- Si vous utilisez de l'amidon, pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser.

Réglez la température

RÉGLAGE TEMPÉRATURE ET DÉBIT VAPEUR EN FONCTION DU TYPE DE TISSU À REPASSER :	
TYPE DE TISSUS	Réglage du bouton de température
Synthétiques, soie (pélerine, soierie, orpique, polyamide)	●
Laine, viscose	●●
Lin, coton	●●●

Régulez le bouton de température du fer :

- Commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (●●● ou Max).
- Si vous repassez des tissus en fibres mélangées, réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.



MODE ECO: Votre centrale vapeur est équipée d'un mode ECO qui consomme moins d'énergie tout en garantissant un débit vapeur suffisant pour un repassage efficace. Pour cela, une fois le thermostat de votre fer correctement réglé (cf tableau ci-dessus), appuyez sur la touche ECO située sur le tableau de bord. Le mode ECO peut être utilisé sur tous les types de tissus, toutefois pour les tissus très épais ou très froissés, nous vous recommandons d'utiliser le débit vapeur normal pour garantir un résultat optimal.

Repassez à sec

- N'appuyez pas sur la commande vapeur.

Défroissez verticalement

- Réglez le bouton de température du fer sur la position max.
- Suspendez le vêtement sur un cintre et tendez légèrement le tissu d'une main. La vapeur produite éteint très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne, mais toujours sur un cintre.
- Appuyez sur la commande vapeur - fig. 5 par intermittence en effectuant un mouvement de haut en bas - fig. 6.

Remplissez le réservoir en cours d'utilisation

- Quand le voyant rouge "réservoir vide" clignote - fig. 18, vous n'avez plus de vapeur. Le réservoir d'eau est vide.
- Après avoir débranché la centrale vapeur et ouvert le volet du réservoir.
- Utilisez une carafe d'eau, remplissez-la de 1,6 l d'eau maximum et remplissez le réservoir en prenant soin de ne pas dépasser le niveau "Max" du réservoir - fig. 4.
- Rebranchez puis rallumez la centrale vapeur.

Un problème avec votre centrale vapeur ?

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et l'interrupteur lumineux marche/arrêt ne sont pas allumés.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est bien branché sur une prise en état de marche et qu'il est sous tension (interrupteur marche/arrêt lumineux allumé).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez de la vapeur alors que votre fer n'est pas suffisamment chaud.	Vérifiez le réglage du thermostat. Attendez que le voyant du fer soit éteint avant d'actionner la commande vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
Des coulures blanches sortent des trous de la semelle.	Votre chaudière rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement.	Rincez le collecteur. (voir § "détartrez votre centrale vapeur").
Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais aucun produit dans le réservoir (voir § quelle eau utiliser). Contactez un Centre Service Agréé.
La semelle est sale ou tachée le linge.	Vous utilisez une température trop importante. Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Reportez-vous à nos conseils sur le réglage des températures. Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
Il y a peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide (voyant rouge clignote). La température de la semelle est réglée au maximum.	Remplissez le réservoir. Le générateur fonctionne normalement mais la vapeur, très chaude, est sèche, donc moins visible.
De la vapeur sort autour du collecteur.	Le collecteur est mal serré. Le joint du collecteur est endommagé. L'appareil est défectueux.	Resserrez le collecteur. Contactez un Centre Service Agréé. N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
Le voyant rouge "réservoir d'eau vide" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "OK" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord, jusqu'à extinction du voyant.
De la vapeur ou de l'eau sortent au-dessous de l'appareil.	L'appareil est défectueux.	N'utilisez plus le générateur et contactez un Centre Service Agréé.
En cours de repassage, votre centrale vapeur émet un bruit de pompe important.	Ce bruit est normal, votre réservoir d'eau est vide.	remplissez à nouveau votre réservoir (cf § "remplissez le réservoir en cours d'utilisation").
Le voyant "anti-calc" clignote.	Vous n'avez pas appuyé sur la touche "OK" de redémarrage.	Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord, jusqu'à extinction du voyant.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Vorbereitung

Welches Wasser verwenden ?

- Leitungswasser:** Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Ihr Wasser sehr kalkhaltig ist, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% destilliertem Wasser aus dem Handel. In einigen Küstenregionen kann der Salzgehalt Ihres Wassers hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur destilliertes Wasser.
- Enthärter:** Es gibt mehrere Arten von Enthärtern und das Wasser der meisten kann in Ihrer Dampfbugelstation verwendet werden. Einige Enthärter und vor allem diejenigen, die chemische Produkte wie Salz verwenden, können jedoch weiße oder braune Spuren verursachen. Dies ist vor allem bei Tischwasserfiltern der Fall. Wenn Sie diese Art von Problem haben, empfehlen wir Ihnen, herkömmliches Leitungswasser oder Wasser aus der Flasche zu verwenden. Wenn das Wasser ausgetauscht ist, sind mehrere Anwendungen erforderlich, um das Problem zu lösen. Es wird empfohlen, die Dampfmaschine das erste Mal auf Wäsche zu verwenden, die entsorgt werden kann, um zu vermeiden, dass Ihre Kleidung beschädigt wird.

Beachten Sie

Verwenden Sie niemals Regenwasser, Wasser, das Zusatzstoffe enthält (wie Stärke, Parfüm), oder Wasser aus Haushaltsgeräten. Solche Zusatzstoffe können die Eigenschaften des Dampfes beeinflussen und bei hoher Temperatur in der Dampfzelle Ablagerungen verursachen, die zu Flecken auf Ihrer Wäsche führen können.

Befüllen des Wasserbehälters

- Stellen Sie den Dampfgenerator auf eine stabile, waagerechte Fläche, die hitzeempfindlich ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Generator nicht auf dem Boden des Wasserbehälters auf.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser - Abb.4. Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten.

Inbetriebnahme Ihres Dampfbugelgenerators

- Wickeln Sie das Netz Kabel vorsichtig um das Gehäuse vollständig ab.
- Klappen Sie den Feststellbügel des Bügelseisens nach vorne, um die Sperre zu entfernen.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Schalten Sie den beleuchteten Ein-/Aussschalter an. Er leuchtet und der Bolzer hebt die grüne Kontrollleuchte (befindet sich vorne auf dem Bedienfeld) blinkt nach dem Einschalten Abb.16. Sobald das grüne Licht konstant aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbugeln bereit (nach ca. zwei Minuten). Abb.17.
- Bei regelmäßiger Benutzung pumpiert die elektrische Pumpe Ihres Dampfgenerators nach ca. einer Minute Wasser in den Wasserbehälter. Bei diesem Vorgang ist ein Geräusch zu hören, das durchaus normal ist.

Benutzung

Dampfbugeln

- Stellen Sie den Temperaturregler am Bügelseisen auf die Temperatur des zu bügelnden Stoffes ein (siehe untenstehende Tabelle).
- Die Kontrollleuchte des Bügelseisens leuchtet auf. Achtung ! Zu Beginn des Bügelns und wenn die Temperatur während des Bügelns verringert ist, das Gerät bereit, wenn die Kontrollleuchte erlischt und die grüne Leuchte am Bedienfeld konstant leuchtet.
- Wenn Sie die Temperatur des Bügelseisens während des Bügelns erhöhen, können Sie sofort bügeln. Achten Sie jedoch darauf, den Dampfstoß erst zu erhöhen.
- Während Sie bügeln, leuchtet die Kontrollleuchte auf dem Bügelseisen je nach Heizbedarf auf und erlischt wieder, ohne dass dies irgendwelchen Einfluss auf die Verwendung hat.
- Zur Dampfproduktion drücken Sie die unter dem Bügelseisen befindliche Dampfpatze - Abb.5. Die Dampfproduktion wird durch Loslassen der Taste unterbrochen.
- Sollten Sie Sprühstärke verwenden, so bringen Sie diese nur auf der nicht zu bügelnden Seite der Textilie auf.

Temperatur einstellen

STELLEN SIE DEN TEMPERATURSCHALTER DES BÜGELSEISENS UND DES ROLLS AUF DIE ZU BÜGELNDE GEWEBART EIN	
GEWEBART	Einstellung des temperaturschalters
Synthetik, Seide (pélerine, soierie, orpique, polyamide)	●
Wolle, Viskose	●●
Leinen, Baumwolle	●●●

- Einstellen des Temperaturschalters:**
 - Bügel Sie zuerst die Stoffe, die eine niedrige Temperatur erfordern (●) und zum Schluss diejenigen, die eine hohe Temperatur benötigen (●●● oder Max).
 - Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.



ECO-MODUS: Ihre Dampfbugelstation besitzt einen ECO-Modus, der weniger Energie verbraucht als ein gewöhnliches Bügelgerät. Drücken Sie hierzu, nachdem Sie die ECO-Taste des Bügelseisens korrekt eingestellt haben (siehe vorstehende Tabelle), auf die ECO-Taste des Bedienfeldes. Der ECO-Modus kann für alle Gewebearten verwendet werden. Bei sehr dicken oder sehr optimaeren Geweben empfehlen wir jedoch, den normalen Dampfstoß zu wählen, um ein optimales Ergebnis zu garantieren.

Trocknenbügeln

- Nicht die Dampfpatze unter dem Griff des Dampfgenerators betätigen.

CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

FRANCE
En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Pour être valable, ce bon de garantie doit être :
● certifié par le vendeur (date et cachet)
● joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIË / BELGIË

Calor assure une garantie contre tous défauts et vices cachés de 1 an sur l'appareil et de 2 ans sur la cuve à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor. Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar (apparaat) en 2 jaar (stoomtank) na datum van aankoop, uit gezondende eventuele specifieke wetgeving in uw land. Deze garantie (onderdelen en arbeidsloon) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluiting, het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nakiet uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor. Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :
● Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
● Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.
Die garantie van Calor gegen Schäden und versteckte Mängel für dieses Gerät gilt, wenn in Ihrem Land keine anders lautenden gesetzlichen Bestimmungen existieren, 1 Jahr nach dem Kaufdatum. Die Garantie für den Boiler beträgt 2 Jahre. Diese Garantie (Ersatzteile und Arbeit) greift nicht bei Beschädigungen durch Herunterfallen und Stöße sowie für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falschen Anschluss oder die Nichterhaltung der in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Nutzungsbedingungen sowie durch nicht von Calor qualifizierten Personen ausgeführte Reparaturen und Überprüfungen verursacht wurden. Dieser Garantiechein ist nur gültig, wenn er :
● vom Verkäufer bestätigt ist (Kaufdatum und Stempel)
● bei Reparaturen unter Garantie dem Gerät beigelegt wird.

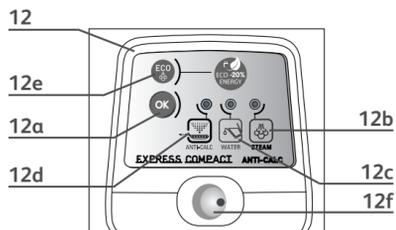
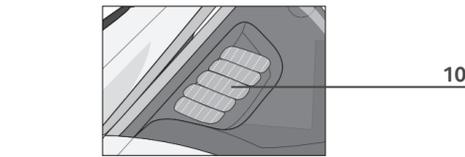
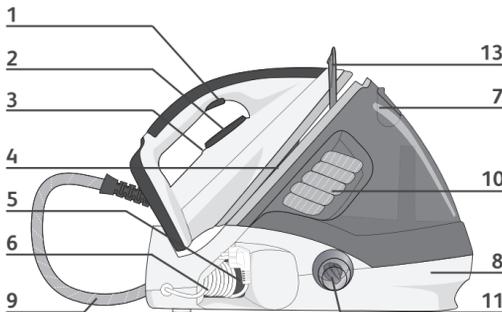
SERVICE APRÈS-VENTE / CONSUMENTENSERVICE

FRANCE
Des Centres-Service Agréés par Calor assurent votre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées. Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :
Service Consommateurs :
CALOR S.A.S. BP 15 69131 ECULLY Cedex
09 74 50 81 68 (hors appel payé)
Si vous ne pouvez pas accéder aux accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par

calor

EXPRESS COMPACT ANTI-CALC

1800123931 - 02/12 - GTS



Verticaal Afdampen

- Stellen Sie den Temperatueregel der Bügelseis auf Maximalposition.
- Hängen Sie das Kleidungsstück auf einen Bügel, und straffen Sie es mit der Hand. **Da der austretende Dampf sehr heiß ist, dürfen Sie ein Kleidungsstück niemals an einer Person, sondern nur auf einem Bügel hängend, glätten.**
- Halten Sie das Bügelseis senkrecht, leicht nach vorne geneigt, drücken Sie mehrmals auf die Dampfknopf (unter dem Griff des Bügelautomaten) - Abb.5, und führen Sie eine Auf- und Abwärtsbewegung aus - Abb.6.

Befüllen des Behälters während der Benutzung

- Wenn die rote Leuchtanzeige "Behälter leer" blinkt, haben Sie keinen Dampf mehr. - Abb.18.
- Schalten Sie die Dampfzentrale aus, stecken Sie die stecker aus und machen Sie die Klappe des Wasserbehälters auf.
- Stecken Sie die Dampfzentrale aus und machen Sie die Klappe des Wasserbehälters auf.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser - Abb.4. Dabei nicht die "MAX" Anzeige überschreiten.
- Stecken Sie den Dampfgenerator wieder an, schalten Sie ihn dann wieder ein.

Instandhaltung und Reinigung

- Reinigen Sie das Dampfgenerator mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie weder ein Reinigungsmittel noch einen Entkalker für die Sohle oder den Boiler.
- Halten Sie den Bügelautomaten bzw. das Gehäuse nie unter fließendes Wasser.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und spülen Sie ihn aus.
- Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten, **nichtmetallischen Schwamm**.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts von Zeit zu Zeit mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.

Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen Ihres Dampfgenerators, dass das Netzkabel gezogen und das Gerät abgekühlt ist.

Einfaches Entkalken Ihres Generators:

Um die Lebensdauer Ihres Dampfgenerators zu verlängern und Kalkabsonderungen zu vermeiden, ist Ihr Dampfgenerator mit einem integrierten Kalk-Kollektor ausgestattet. Dieser Kalk-Kollektor befindet sich im Boiler und nimmt den dort entstehenden Kalk auf.

Das Funktionsprinzip:

- Wenn die orangefarbene "Anti-Kalk" Kontrollleuchte auf der Bedienfläche zu blinken beginnt, bedeutet das, dass der Kalk-Kollektor ausgespült werden muss - Abb.9.

⚠ Achtung, diese Maßnahme darf nur vorgenommen werden, wenn der Dampfgenerator seit mindestens zwei Stunden ausgeschaltet und völlig abgekühlt ist. Zur Durchführung dieser Maßnahme muss der Dampfgenerator in der Nähe eines Spülbeckens aufgestellt werden, da beim Öffnen des Geräts Wasser aus dem Behälter austreten kann.

- Nehmen Sie, sobald der Dampfgenerator vollkommen abgekühlt ist, die Abdeckung des Kalk-Kollektors ab - Abb.10.
- Schrauben Sie den Kalk-Kollektor völlig ab und nehmen Sie ihn aus dem Boiler heraus. Er enthält den im Boiler angefallenen Kalk - Abb.11 et Abb.12.
- Zur gründlichen Reinigung des Kalk-Kollektors muss dieser lediglich unter fließendem Wasser ausgespült werden, um den in ihm angesammelten Kalk zu entfernen - Abb.13.
- Wenn Sie feststellen, dass am Kollektor Kalk haften bleibt, können Sie ihn von Zeit zu Zeit etwa 4 Stunden lang in einem Behälter mit Zitronensäure oder Weißweinessig einweichen. Spülen Sie ihn dann unter laufendem Wasser ab.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder in den Boiler ein und schrauben Sie ihn gut fest, um seine Dichtigkeit zu garantieren - Abb.14.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder ein - fig.15.
- Zusätzlich zu dieser regelmäßigen Wartung wird empfohlen, den Behälter alle 6 Monate oder nach jeder 25 Anwendung komplett auszuspülen. Wenn Sie dies tun:
- Überprüfen Sie, ob der Dampfgenerator abgekühlt und seit mehr als 2 Std. ausgeschaltet ist.
- Stellen Sie den Dampfgenerator auf den Rand Ihres Spülbeckens und das Bügelseis auf seine Sohle daneben.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors und schrauben Sie den Kalk-Kollektor ab.
- Halten Sie Ihren Dampfgenerator geneigt und füllen Sie den Boiler mit Hilfe einer Karaffe mit 1/4 Liter Leitungswasser.
- Schwenken Sie den Behälter kurz, leeren Sie ihn dann über dem Spülbecken komplett aus.
- Setzen Sie den Kalk-Kollektor wieder an seinen Platz, indem Sie ihn komplett einschrauben, damit er richtig dicht ist.
- Setzen Sie die Abdeckung des Kalk-Kollektors wieder an ihren Platz.

Drücken Sie bei der nächsten Benutzung die unter dem Bedienfeld befindliche „Reset“ Taste, um die orangefarbene "Anti-Kalk" Kontrollleuchte auszuschalten.

Aufbewahrung Ihres Dampfgenerators

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Klappen Sie den Feststellbügel über das Bügelseis und lassen Sie ihn einrasten; auf diese Weise wird Ihr Bügelseis sicher in seinem Fach blockiert.
- Verstauen Sie den Netzstecker im Kabelstufloch - Abb.7.
- Verstauen Sie das Dampfgerät in seinem Fach - Abb.8.
- Lassen Sie den Dampfgenerator abkühlen, wenn Sie ihn in einem Wandschrank oder auf engem Raum wegstellen.

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

- Ⓛ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ♻ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Dampfgenerator ?

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Kontrollleuchte des Generators leuchtet nicht auf. Die Temperaturkontrollleuchte des Bügelseis und der beleuchtete Ein-/Aussschalter leuchten nicht auf.	Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Prüfen Sie, ob das Gerät korrekt an den Stromkreislauf angeschlossen ist und drücken Sie den beleuchteten Ein-/Aussschalter (befindet sich seitlich am Dampfgenerator).
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Das Wasser kondensiert in der Leuchte, da Sie zum ersten Mal mit Dampf bügeln oder die Dampfzentrale seit einiger Zeit nicht mehr benutzt wurde.	Betätigen Sie die Dampfzentrale von Ihrer Bügelbox bis Dampf heraustritt.
	Sie haben die Dampfzentrale betätigt, bevor das Bügelseis heiß war.	Senken Sie die Dampfmenge, wenn Sie bei niedriger Temperatur bügeln. Betätigen Sie die Dampfzentrale erst, nachdem sich die Kontrollleuchte des Bügelautomaten ausgeschaltet hat.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelisch ist mit Wasser durchtränkt, weil Ihr Bügelisch nicht für einen Generator geeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügelisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügelisch, der Kondensation verhindert).
Weiß oder bräunlich gefärbtes Wasser läuft aus den Dampföffnungen.	In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird.	Spülen Sie den Kalk-Kollektor aus (siehe 5 „Entkalken Ihres Generators“)
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt eine bräunliche Flüssigkeit, die Flecken auf der Wäsche hinterlässt.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie kein dergleichen Produkt in den Wasserbehälter (siehe Seite 10: Welches Wasser verwenden?). Waschen Sie sich an eine zugelassene Kundenleitungsstelle.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun. Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemperatur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
	Sie benutzen Stärke.	Spülen Sie die Stärke nur auf die Rückseite der zu bügelnden Fläche.
Es kommt kein oder nur wenig Dampf.	Rote "Wassertank"-Kontrollleuchte blinkt.	Drücken Sie zum Neustart die „OK“ Taste auf dem Bedienfeld, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.
	Die Temperatur der Bügelsohle ist auf die maximale Heizstufe eingestellt.	Der Generator arbeitet, aber der Dampf ist sehr heiß und trocken. Der Dampf ist daher kaum sichtbar.
Die rote Kontrollleuchte "Wassertank leer" blinkt.	Sie haben nicht die "OK" Taste gedrückt.	Füllen Sie den Wasserbehälter auf und drücken Sie zum Neustart auf die Taste "OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.
Aus dem Verschluss des Druckbehälters strömt Dampf aus.	Der Kollektor ist nicht richtig festgeschraubt.	Den Kollektor fest anschrauben.
	Die Kollektordichtung ist beschädigt.	Treten Sie mit einem anerkannten Kundendienstzentrum in Kontakt und bestellen Sie eine Ersatzdichtung.
Unter am Gerät strömt Dampf oder Wasser aus.	Das Gerät ist defekt.	Verwenden Sie den Generator nicht mehr und wenden Sie sich an eine zugelassene Kundenleitungsstelle.
Der Dampfgenerator macht während des Bügelns ein beträchtliches elektrisches Pumpgeräusch.	Das Geräusch ist normal. Ihr Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie Ihren Wasserbehälter wieder auf (siehe Seite 10: Befüllen des Wasserbehälters).
Die "Antikalk"-Kontrollleuchte blinkt.	Sie haben die „OK“ Taste zum erneuten Betrieb nicht gedrückt.	Drücken Sie zum Neustart auf die Taste "OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt.

Nehmen Sie Ihren Dampfgenerator niemals selbst auseinander. Bringen Sie ihn immer zu einer autorisierten Servicestelle.

• Onthardingsmiddel

Er zijn meerdere soorten onthardingsmiddelen, het water van de meeste soorten kan gebruikt worden voor het stoomapparaat. Bepaalde onthardingsmiddelen en in het bijzonder onthardingsmiddelen met chemische producten zoals zout, kunnen echter witte of bruine vlekken veroorzaken, dit is met name het geval bij de filters. Als dit probleem bij u optreedt, raden wij u aan onbehandeld kraanwater of fliessenwater te gebruiken. Als het water eenmaal gekleurd is, kan het bij de volgende keren dat u het apparaat gebruikt nog gekleurd blijven, het duurt even voordat dit probleem opgelost is. Wij raden u aan de stoomfunctie voor de eerste keer te testen op een gebruikte doek die weggegooid kan worden, om zo beschadiging van uw kleren te voorkomen.

• Opgelpt

Gebruik nooit regenwater of water met toevoegingen (stijfsel, parfum, water van andere huishoudelijke apparaten). Dergelijk toevoegingen kunnen de stoomontwikkeling aantasten en kunnen bij een hoge temperatuur bezinkels in de stoomkamer vormen die uw kleding kan aantasten.

• Het vullen van het reservoir

- Plaats de stoomgenerator op een hittebestendige, stabiele en horizontale ondergrond.
- Controleer of de stekker uit het stopcontact gehaald is en open de klep van het reservoir.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.

• Stoomgenerator aanzetten

- Rol het netsnoer en het stoomsnoer volledig uit.
- Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- Zet de aan/uit-schakelaar op de zijkant van het apparaat (a) aan; het groene controlelampje op het bedieningspaneel knippert en de stoomtank warmt op - fig.16. Zodra het groene controlelampje blijft branden (na ongeveer 2 min.) is het apparaat klaar om met stoom te gaan strijken. fig. 17.
- Na ongeveer één minuut, en regelmatig tijdens het gebruik, spuit de elektrische pomp van uw apparaat water in de stoomtank (boiler). Dit veroorzaakt een geluid dat normaal is en het strijken kan tijdelijk minder stoom geven.

• Gebruik

- Stel de temperatueregel van het strijkijzer in op het type stof dat u gaat strijken (zie onderstaande tabel).
- Klip de vergrendelingsboog van het strijkijzer terug op de voorzijde om het plaatsen onder de zoom veiligheidsplaatje te deblokkeren (afhankelijk van het model).
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. **Let op: bij het aanzetten van het strijkijzer kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.**
- Het controlelampje van het strijkijzer gaat branden. **Let op: bij het aanzetten van het strijkijzer kan er rook en een geur ontstaan die niet schadelijk zijn.**
- **Wanneer u de temperatuur van het strijkijzer verhoogt, het apparaat is op temperatuur wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd en wanneer het groene lampje op het bedieningspaneel continu brandt.**
- **Wanneer u de temperatuur van het strijkijzer tijdens het strijken verhoogt, kunt u onmiddellijk strijken. Verhoog de stoomafgifte pas wanneer het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd.**
- Tijdens het strijken gaat het controlelampje op het strijkijzer branden, het gaat vervolgens weer uit naar gelang de temperatuur, dit heeft geen gevolg op het gebruik.
- Om stoom te krijgen, houdt u de stoomknop aan de onderkant van de handgreep van het strijkijzer ingedrukt - fig.5. Zodra u deze stoomknop loslaat, stopt de stoom.
- Indien u stijfsel gebruikt, dient u dit aan de achterzijde van de te strijken stof te verstuiven.

• Temperatuur instellen

DE TEMPERATUUREGELAAR EN DE STOOMREGELAAR INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN STOFFEN	DE TEMPERATUUREGELAAR	DE STOOMREGELAAR	INSTELLEN OP DE TE STRIJKEN STOFFEN
TEXTIELSOORT	Instelling van de temperatueregel van het strijkijzer	Instelling van de stoomregel van het strijkijzer	Instelling van de temperatueregel van het strijkijzer
Synthetische stoffen, Zijde (opzetten, eenmalig aanpakken)	●	●	✘
Wol, Viscose	●●	●●	●●
Linnen, Katoen	●●●	●●●	●●●

• Instellen van de temperatueregel van het strijkijzer:

- Begin met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken (●) en strijk daarna de stoffen die een hogere temperatuur verdragen (●● of max.).
- Bij het strijken van een stof van gemengde vezels, stelt u de temperatuur in op de teerste stof.



ECOSTAND: uw stoomapparaat is uitgerust met een ECO-stand die minder energie verbruikt*, waardoor de stoomontwikkeling effectiever is. Het apparaat zet u het stoomvermogen, als de thermostaat van uw strijkijzer goed ingesteld is (zie de tabel hierboven), met behulp van het bedieningspaneel op de ECO-stand. De ECO-stand kan gebruikt worden voor alle stofftypes, ook voor dikke stoffen of erg gekreukte stoffen. Wij raden u aan te kiezen voor het normale maximale stoomvermogen om zo een optimaal resultaat te garanderen.

• Strijken zonder stoom

- U drukt niet op de stoomknop die zich onderaan de handgreep bevindt.

• Verticaal stomen

- Zet de temperatueregel van het strijkijzer op de maximum stand.
- Hang het te strijken kledingstuk op een hangertje en span de stof lichtjes met de hand. **De vrijkomende stoom is erg heet. Strijk kledingstukken daarom nooit tenzij ze worden gedragen, maar altijd op een kleerhang.**
- Met het strijkijzer in verticale stand, drukt u met tussenzepen op de stoomknop (onderaan de handgreep van het strijkijzer) - fig.5, waarbij u het strijkijzer van de stof te voorkomt.

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.
- Voer uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de van toepassing zijnde normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Uw generator is een elektrisch apparaat: deze moet onder normale omstandigheden gebruikt worden. Dit apparaat is uitsluitend voor niet-professionele doeleinden geschikt.
- Het is voorzien van 2 veiligheidsystemen:
 - een klep die overdukt voorkomt en die in geval van een probleem met het apparaat de overvoltage stroom laat ontsnappen
 - Een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
 - Een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stecker van het tweepolige type 16A is en geaard is.
- Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie.
- Rol het netsnoer volledig uit voordat u het aansluit op een geaard stopcontact.
- Indien het elektriciteitsnet van het snoer van het strijkijzer en de behuizing beschadigd is, moet dit direct vervangen worden door een erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.
- De stecker van het apparaat niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken.
- Haal in de volgende gevallen altijd de stecker uit het stopcontact:
 - voordat u de stoomtank ompoelt,
 - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
 - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiele, hittebestendige ondergrond gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij af tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.
- Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze onder supervisie staan. Houd het strijkijzer en het snoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De temperatuur van het strijkijzeroppervlak kan hoog oplopen tijdens het gebruik. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de warme onderdelen (metalen onderdelen en plastic onderdelen in de nabijheid van de metalen onderdelen) van het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht:
 - wanneer de stekker nog in het stopcontact zit,
 - zolang het apparaat nog niet gedurende 1 uur is afgekoeld.
- De strijkijzer van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: deze onderdelen van uw apparaat daarom niet aanraken. Raak het netsnoer nooit met de strijkijzer van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Voordat u de dop van de stoomtank losschroeft, altijd wachten tot het apparaat afgekoeld is (langer dan 2 uur uitgeschakeld).
- Wanneer u de stoomtank (boiler) ompoelt, deze nooit rechtstreeks onder de kraan openen vullen.
- Wanneer u de dop van de stoomtank verwijst of beschadigt, neem dan rechtstreeks contact op met de Afdeling Onderdelen.
- Het apparaat nooit in water of andere vloeistof dompelen of onder de kraan afspelen.
- Gebruik geen strijkijzerolie om de zoom van het strijkijzer. Deze kan de goede werking van het apparaat aantasten. Gebruik altijd een stoomdoortlatende strijkplank. Het apparaat nooit zelf demonteerbaar. Het na het strijken door de servicecentrum van Groep SEB Nederland BV of Groep SEB Belgium SA om ieder risico uit te sluiten.

WIJ RADEN U AAN DEZE HANDLEIDING TE BEWAREN

Beschrijving

1. Stoomknop
2. Temperatueregel van het strijkijzer
3. Controlelampje van het strijkijzer
4. Strijkijzerplateau
5. Opbergreservoir
6. Netsnoer
7. Waterreservoir
8. Stoomtank (boiler)
9. Stoomsnoer strijkijzer-stoomtank
10. Opbergruimte stoomsnoer
11. Kalkopvangsysteem
12. a - OK knop
b - Lampje: Stoom klaar
c - Controlelampje: waterreservoir leeg
d - "Anti-kalk" controlelampje
e - ECO-stand
13. Lock-System

• Stroom voor vergrendeling van het strijkijzer op het voetstuk - Lock-system

- Uw stoomgenerator is voorzien van een vergrendelingsboog op de basis om het apparaat makkelijker te kunnen vervoeren en op te bergen:
- Vergrendelen - fig.1
- Ontgrendelen - fig.2

- Voor het verplaatsen van uw stoomgenerator aan de handgreep van het strijkijzer:
 - Plaats het strijkijzer op het plateau van de generator en klip de metalen boog op het strijkijzer tot het systeem automatisch vergrendelt (te herkennen aan een "klik") - fig.1.
 - Neem het strijkijzer vast bij de handgreep om uw generator te verplaatsen - fig.3.

• Voorbereiding Welk soort water moet u gebruiken ?

- **Kraanwater**
Uw apparaat is ontwikkeld om te worden gebruikt met kraanwater. Als uw kraanwater erg kalkrijk is, meng dan 50% kraanwater met 50% fliessenwater. In sommige kustregio's kan het zoutgehalte in uw kraanwater verhoogd zijn. Gebruik in dit geval alleen fliessenwater.

• Het waterreservoir opnieuw vullen

- Wanneer het rode lampje "reservoir leeg" knippert, heeft u geen stoom meer. - fig.18, heeft u geen stoom meer.
- Zet de stoomcentrale uit, haal de stekker uit het stopcontact en open de klep van het reservoir.
- Vul het reservoir tot aan het maximumpeil - fig.4.
- Steek de stekker opnieuw in het stopcontact en zet de stoomcentrale aan

• Reiniging en onderhoud

Het schoonmaken van de generator

- Gebruik geen reinigings- of kalkverwijderende producten voor het reinigen van de strijkijzer of de binnenkant van de stoomtank (boiler).
- Het strijkijzer en de stoomtank nooit onder de kraan houden.
- Leeg en spoel het waterreservoir om.
- Reinig de nog lauwe strijkijzer regelmatig met een vochtig niet-metalen strijkijzer voldoende schuursponsje.
- Maak de kunststof delen van het apparaat af en toe schoon met een licht vochtige en zachte doek.

Maak uw stoomgenerator op eenvoudige wijze kalkvrij:

Om de levensduur van uw stoomgenerator te verlengen en de uitloop van kalk te voorkomen, is deze voorzien van een ingebouwde kalkopvangsysteem. Dit kalkopvangsysteem verzamelt automatisch de kalk die binnenin de stoomtank wordt gevormd.

- **Werkingsprincipe :**
 - Een oranje controlelampje "anti-kalk" knippert op het bedieningspaneel om aan te duiden dat u het kalkopvangsysteem moet spoelen - fig.9
- **Let op, deze handeling moet niet uitgevoerd worden zolang de stoomgenerator niet minstens twee uur is uitgeschakeld en nog niet volledig is afgekoeld. Voor het uitvoeren van deze handeling moet de stoomgenerator zich in de buurt van de gootsteen bevinden, omdat er tijdens de opening water uit het waterreservoir kan lopen.**

- Verwijder de beschermkap van het kalkopvangsysteem wanneer de stoomgenerator volledig is afgekoeld - fig.10.
- Schroef het kalkopvangsysteem volledig los en trek hem uit de behuizing. Hij bevat de verzamelde kalkdeeltjes uit de stoomtank - fig.11 en fig.12.
- Om het systeem goed schoon te maken volstaat het om hem te spoelen met lopend water om de kalkaanslag die hij bevat te verwijderen - fig.13.
- Als u merkt dat er kalkresten aan het opvangsysteem blijven kleven, laat het opvangsysteem dan van tijd tot tijd gedurende 4 uur in een kom met citroen of witte azijn weken.
- Breng het systeem opnieuw in zijn behuizing door hem opnieuw volledig vast te schroeven om de dichtheid te verzekeren - fig.14.
- Zet de beschermkap van de kalkopvangsysteem terug op zijn plaats - fig.15.
- U dient de stoomtank om de 6 maanden of om de 25 gebruiksbeurten volledig te spoelen. Dit in aanvulling op het periodiek onderhoud.

- Controleer of de generator volledig is afgekoeld en gedurende meer dan 2 uur niet gebruikt is
- Plaats de stoomgenerator op de rand van uw gootsteen en het ijzer op de houder eraan
- Verwijder de beschermkap en schroef het kalkopvangsysteem los
- Houdt de stoomgenerator schuin en vult de stoomtank met behulp van een kan met 1/4 liter kraanwater
- Beweegt de tank voorzichtig heen en weer en eeg de tank vervolgens in de gootsteen leeg
- Plaats het systeem opnieuw in de behuizing en schroeft het systeem goed vast om de dichtheid te garanderen
- Plaats opnieuw het beschermkapje van het kalkopvangsysteem.

Bij het eerstvolgende gebruik moet u drukken op de reset-knop op het bedieningspaneel om het oranje controlelampje te doen uitgaan.

Het opbergen van de generator

- Haal de stekker uit het stopcontact. Berg het snoer op.
- Klip de steunboog terug op het strijkijzer tot u een vergrendelings-"klik" hoort, uw strijkijzer wordt zo op veilige wijze geklemd op zijn houder.
- Zorg dat u de nog warme strijkijzer niet aanraakt. - fig.7.
- Berg het stoomsnoer op in de daarvoor bestemde ruimte - fig.8.
- Laat het strijkijzer (en het strijkijzerplateau) goed afkoelen.
- U kunt de stoomgenerator opbergen door deze aan de handgreep te verplaatsen.

• Wees vriendelijk voor het milieu !

- Ⓛ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ♻ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

• Problemen met uw stoomgenerator ?

PROBLEMEN	MÖGLIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De stoomgenerator schakelt niet in of het controlelampje van het strijkijzer en de lichtschaakelaar aan/uit branden niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit en druk op de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de behuizing.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkijzer.	Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl het strijkijzer weg van de strijkplank hangt, totdat er stoom uitkomt.
	U gebruikt de stoomknop terwijl het strijkijzer onvoldoende heet is.	Wacht tot het controlelampje van het strijkijzer is gedoofd, voordat u de stoomknop gebruikt.
Waterplekken verschijnen op het strijkijzer.	Uw strijkplank is verzadigd van water omdat hij niet geschikt is voor de stoomkracht van de generator.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoortlatende strijkplank.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes in de strijkijzer.	Er komt kalkaanslag uit de stoomtank, omdat hij niet regelmatig is gespoeld.	Spoel de collector (zie 5 "Verwijder de kalkaanslag van uw generator").
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkijzer wat vlekken op het strijkijzer veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkijzer (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg nooit een product aan het water in het reservoir of in de stoomtank (boiler) toe (zie onze tips over het te gebruiken water). Neem contact op met een erkend reparateur of rechtstreeks met de consumentenservice.
De strijkijzer is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkijzer.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkijzer in uw kleding.
	Uw strijkijzer is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van tevoren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
U gebruikt stijfsel.	Breng stijfsel op de achterzijde van de te strijken stof aan.	
Er is geen of nauwelijks stoom.	Het rode lampje "waterreservoir knippert".	Vul het reservoir en druk op de toets "OK" tot het lampje dooft.
	De temperatuur van de strijkijzer is op maximum ingesteld.	De generator werkt maar de stoom is erg heet en droog. Dit heeft als gevolg dat de stoom minder zichtbaar is.
Het rode lampje "waterreservoir leeg" knippert.	U heeft niet op de OK knop gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het dashboard om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.
Stoom ontsnapt rondom de dop van de stoomtank	het kalkopvangsysteem is niet goed vastgedraaid.	Draai het kalkopvangsysteem goed vast.
	De pakking van het kalkopvangsysteem is beschadigd.	Neem contact op met de afdeling onderdelen om een nieuwe pakking te bestellen.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik de stoomgenerator niet meer en raadpleeg een erkende klantenservice.
Tijdens het strijken kan de stoomgenerator een "pompend" geluid laten horen.	Dit is normaal, het waterreservoir is leeg.	Vul het waterreservoir (zie pagina 21 voor het vullen van het waterreservoir).
Het lampje "anti-kalk" knippert.	U heeft niet op de toets "OK" voor het opnieuw starten gedrukt.	Druk op de knop "OK" op het dashboard om opnieuw op te starten totdat het lampje uitgaat.